

**Симпозиум  
«Интерпретации японской культуры»  
(Москва, 31 октября — 2 ноября 2007 г.)**

С 31 октября по 2 ноября 2007 г. в Москве на базе РГГУ прошел совместный японо-российский симпозиум «Интерпретации японской культуры: взгляд из Японии и России». Он был организован Международным исследовательским Центром по изучению японской культуры (Нитибункэн, г. Киото) совместно с Институтом востоковедения, РГГУ и ИСАА при содействии российской Ассоциации японоведов. Инициатива проведения подобного симпозиума принадлежала Нитибункэну, который, начиная с 1995 г., ежегодно проводит подобные выездные конференции за пределами Японии. Нынешний — 14-й по счету симпозиум — был приурочен к 300-летию установления культурных контактов между Россией и Японией.

На конференцию прибыла большая делегация японских исследователей во главе с директором Центра госпожой М. Катакура. С российской стороны в работе симпозиума участвовали японисты из Москвы, Санкт-Петербурга, Владивостока и Новосибирска. Кроме того, на конференцию были также приглашены известные российские ученые, ныне работающие в Японии, — А.А. Долин и Л.М. Ермакова. В течение трех дней было прочитано свыше 30 докладов, охватывающих самые разные аспекты японской культуры. Одно из заседаний было посвящено выступлениям аспирантов, как из Нитибункэна, так и из Москвы (ИСАА).

По завершении работы симпозиума японские участники посетили Санкт-Петербург, где познакомились с собранием японских экспонатов в Кунсткамере и с коллекцией японских рукописей и ксилографов в Рукописном фонде Санкт-Петербургского Института востоковедения.

Первое пленарное заседание открыл доклад А.Н. Мещерякова о роли этнографии в послевоенной Японии «Янагида Кунио и его школа в послевоенное время: этнографическая деструкция истории». С японской стороны прозвучал дискуссионный доклад Иноуэ Сёити «Была ли в Японии древность», в котором шла речь о двух исторических школах — Токийской и Киотоской, по-разному определяющих границы «Средневековья». Среди наиболее значительных и интересных выступлений отметим доклад Л.М. Ермаковой «Древняя японская литература — проблема „автора“», выступление профессора Комацу Кадзухико о нескольких японских свитках, изображающих японских демонов и оборотней, доклад о музыке времен Русско-японской войны (Хосокава Сюхэй), доклад М. Руттермана об этикете любовной переписки (Нитибункэн), два доклада о японской поэзии — о поэзии Масаока Сики (Е. Дьяконова) и о танка периода «нового времени» (А. Долин), доклад о визуальной репрезентации синтоистского храма в XIII–IV вв. (Е. Симонова-Гудзенко). Несколько сообщений было посвящено русско-японским отношениям (Д. Бахтер, В. Климов, Ю. Пестушко), вопросам современной политики (Л. Арешидзе). Незвестные страницы в истории русской литературы затронул Лю Дзянхуй, посвятивший свой доклад русскому писателю Н. Байкову, жившему в Маньчжурии и получившему большую популярность в Японии, где издавались его переведенные на японский язык книги. Три крупных

международных исследовательских проекта представил в своем выступлении известный японский ученый Судзуки Садами.

В целом диапазон затронутых тем был чрезвычайно широк — от дзэнской живописи до техники «принудительного вспарывания живота», от современного миссионерского движения в Японии до японского перевода басен Эзопа. Пожалуй, менее всего на конференции обсуждались вопросы экономики — на эту тему было только одно выступление французского исследователя Ж. Кампаньоло, в котором он попытался сопоставить экономическое развитие Японии и России в середине XIX в. Столь большое разнообразие тем несколько ограничило возможности для совместного обсуждения услышанного, но в то же время позволило участникам конференции составить ясное представление о новых тенденциях и направлениях исследования культуры в современной японистике.

*К.Г. Маранджян*